

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2004
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

Korean Continuers

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 75

Section I Pages 2–6

30 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 40 minutes

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 1–5

Part B – 10 marks

- Attempt Questions 6–7

Section II Pages 9–14

30 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 8–9

Part B – 10 marks

- Attempt Question 10

Section III Page 15

15 marks

- Attempt Question 11
- Allow about 45 minutes for this section

Section I — Listening and Responding

30 marks

This section should take approximately 40 minutes

Part A – 20 marks

Attempt Questions 1–5

You will hear FIVE texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
 - capacity to convey the information accurately and appropriately
-

	Marks	Candidate's Notes
Question 1 (1 mark)		
What does the announcement state?	1	
(A) That the plane is flying from Seoul to Sydney	<input type="checkbox"/>	
(B) That the plane is now in Busan	<input type="checkbox"/>	
(C) That there has been a bad storm	<input type="checkbox"/>	
(D) That the plane was to arrive at 5.30 pm	<input type="checkbox"/>	
Question 2 (3 marks)		
(a) What is the purpose of the phone message?	1	
.....		
.....		
(b) How do we know the caller is annoyed? Support your answer with evidence from the text.	2	
.....		
.....		
.....		
.....		

Question 3 (5 marks)

Marks | **Candidate's Notes**

(a) Complete the table with examples of activities and their cost.

2

<i>Activity</i>	<i>Cost</i>

(b) What is the target group for this advertisement? Give evidence from the text to support your answer.

3

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 4 (4 marks)

Marks

**Candidate's
Notes**

Describe the nature of the relationship between the two people.

4

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 5 (7 marks)

(a) What effect is the coaching college having on the student?

2

.....
.....
.....
.....

(b) How does the interviewer's point of view differ from that of the student?

5

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Questions 6–7

You will hear TWO texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once in ENGLISH and once in KOREAN before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in KOREAN in the spaces provided. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 7.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
 - capacity to convey the information accurately and appropriately
-

	Marks	Candidate's Notes
Question 6 (4 marks)		
Listen to the conversation between the shopkeeper and the customer. List in KOREAN what the customer wants to buy and give details where applicable.	4	
점원과 손님의 대화를 잘 들으세요. 손님이 무엇을 사고 싶어하며, 그것들이 어떤 것인지 자세히 설명해 보세요.		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		

Question 7 (6 marks)

Listen to the conversation between Mr Kang and Mrs Min. Imagine you are Mrs Min. You have finalised your plans for the excursion. Based on the conversation, write a note in KOREAN giving details of your final plans.

6

강선생님과 민선생님의 대화를 듣고 당신이 민선생님이라고 가정하세요. 당신은 수학여행 계획을 모두 결정했어요. 대화의 내용을 참고로 하여, 당신의 수학여행 계획을 노트형식으로 쓰세요.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

You may now proceed to Section II

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Korean Continuers

Section II — Reading and Responding

30 marks

Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

Attempt Questions 8–9

Read both texts, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section II Part A Answer Booklet.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and/or specific aspects of texts, through, for example, summarising or evaluating
 - capacity to convey the information accurately and appropriately
-

Question 8 (8 marks)

Please turn over

Question 8 (8 marks)

아리랑잡지가 물어보았습니다.

사람들은 어떻게 돈을 많이 벌까요?

그리고 돈을 많이 벌면 사람들은 행복할까요?

다음은 독자들의 말입니다.

경주에 사는 유미:

우리 아버지는 은행장이예요. 그리고 돈을 아주 많이 벌어요. 우리 가족은 큰 아파트에 살아요. 우리는 매년 외국으로 가족여행을 갑니다. 작년에 우리 오빠와 나는 호주에 골프여행을 갔다 왔어요. 그런데 우리는 아버지를 자주 못 봐요. 왜냐하면 우리 아버지는 은행일로 항상 바쁘기 때문이에요. 우리 아버지는 자신의 일을 좋아하세요. 그리고 우리가 편안한 생활을 할 수 있기 때문에 행복해 하세요.

제주에 사는 철민:

저는 제주도에서 스쿠버다이빙 강사로 일합니다. 저는 항상 손님이 많습시다. 그래서 돈을 많이 벌어요. 저는 언제나 제가 하는 일을 좋아하지만 제가 좋아하는 친구들을 만날 시간이 없습시다. 그리고 놀 시간이 없습시다. 돈을 많이 벌려면 놀 시간이 없잖아요?

저는 미래에 다른 일을 할 계획입시다. 그리고 결혼도 하고 싶습시다. 저는 돈을 많이 버는 것보다 친구들이나 가족들과 함께 더 많이 시간을 보내고 싶습시다.

울산에 사는 혜진:

우리 남편은 현대 자동차 회사에서 엔지니어로 일합니다. 우리 남편은 돈을 많이 벌고 자기의 일을 아주 좋아합니다. 그러나 나는 행복하지 않습시다. 저는 돈은 많지만 항상 혼자 있습시다. 남편은 일이 바쁘기 때문에 집에 매일 늦게 옵니다. 그리고 주말에도 항상 일을 합니다. 우리 아이들은 시드니에서 하이스쿨을 다닙니다. 나는 언제나 우리 아이들이 보고 싶습시다.

Question 9 (12 marks)

한국에 오는 외국인 여행자들은 한국여행에 대해서 어떻게 생각할까요?
이에 대해서 여러 관광회사의 사람들에게 물어 보았습니다.

나이가 좀 많은 여행자들은 보통 돈이 많기 때문에 좋은 호텔에 머무르고 싶어 합니다. 그들은 면세점에서 쇼핑하기를 좋아합니다. 관광가이드와 함께 여행하기를 좋아합니다. 그러나, 젊은 여행자들은 보통 돈이 많지 않기 때문에 여관에서 잡니다.

모든 사람들이 지하철은 편리하다고 말합니다. 그러나 많은 여행자들이 시내에서 길을 찾는 것은 어렵다고 말합니다. 거리에는 거리이름이 없는 곳이 많기 때문에 많은 여행자들이 길을 쉽게 잃어버립니다.

쇼핑할 때도 문제가 있다고 합니다. 여행자들은 누구나 시장에서 쇼핑하기를 좋아합니다. 그러나 어떤 점원들은 친절하지 않다고 합니다. 많은 점원들이 영어를 못 하기 때문에 불편하다고 합니다. 그리고 어떤 여행자들은 매운 한국음식을 별로 좋아하지 않는다고 합니다.

그러면 이 문제에 대해서 우리는 어떻게 해야 할까요? 변화가 필요할까요?

서울관광 회사원 최민수씨는 말합니다.

가게 점원들은 외국인 여행자들에게 좀 더 친절해야 하고 쉬운 영어를 말할 수 있어야 한다고 합니다. 그리고 거리이름도 더 많이 써야 한다고 말합니다.

대학생관광 회사의 박은미는 외국인 여행자들은 'real' 한국을 보아야 한다고 말합니다. 그래서 그들은 여관이나 온돌방에서 자기도 하고, 김치도 먹고, 시장에서 쇼핑도 할 수 있어야 한다고 합니다.

많은 한국사람들은 외국인 여행자들이 한국의 생활과 문화를 경험하기를 원합니다. 그리고 젊은 외국인 여행자들을 더 좋아 합니다. 왜냐하면 그들은 보통 한국의 생활과 문화를 경험하기를 더 좋아하기 때문입니다. 특히, 한국어를 조금 할 수 있으면 더 좋아합니다.

하지만 나이가 좀 많은 외국인 여행자들이 젊은 여행자들 보다 한국에서 돈을 더 많이 씩니다.

그러면, 이 두 그룹을 어떻게 기쁘게 할 수 있을까요?

BLANK PAGE

Section II (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 10

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:






- capacity to understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing and responding to information
 - capacity to convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of text types)
-

Question 10 (10 marks)

Please turn over

Question 10 (10 marks)

Imagine you are replying to Sujeong's email. Write an email of 150–200 words in KOREAN in response.

 New ▾	 Reply	 Reply All	 Forward	 Send & Receive
보내는 사람:	<input type="text" value="kimsujeong@hanmail.net"/>			
날짜:	<input type="text" value="2004.05.15"/>			
받는 사람:	<input type="text" value="nswhighschool@det.edu.com.au"/>			
제목:	<input type="text" value="교환학생 프로그램"/>			
<p>NSW 주 고등학교 학생들에게, 안녕하세요? 여러분!</p> <p>제 이름은 김 수정이에요. 저는 한국 서울에 살고 있어요. 나이는 열일곱 살이고 서울여자고등학교 일 학년이에요. 저는 내년에 호주 NSW 주에 있는 고등학교에 교환학생으로 공부하러 가려고 해요. 호주에서 내년 일월부터 십이월까지 약 일년 동안 공부할 계획이에요. 그래서 제가 다닐 고등학교와 호주에 있을 동안 홈스테이할 집을 찾고 있어요.</p> <p>먼저, 자기소개를 해 주세요. 이름과 나이, 다니는 학교와 학년, 취미를 얘기해 주세요. 그리고 가족소개도 좀 해 주세요.</p> <p>다음은 제가 다닐 학교를 찾아야 해요. 여러분이 다니는 학교를 저에게 소개 해 주세요. 학교가 어디에 있는지, 수업료, 학과목, 특별활동 등도 알고 싶어요.</p> <p>다음은 제가 홈스테이할 집을 찾아야 해요. 여러분이 살고 있는 집을 소개 해 주세요. 그리고 학교에 어떻게 가는지도 알고 싶어요.</p> <p>마지막으로, 여러분이 살고 있는 곳의 날씨도 알려 주세요.</p> <p>이메일로 답장해 주세요.</p> <p>그럼, 안녕.</p> <p>서울에서 수정이가.</p>				

Section III — Writing in Korean

15 marks

Attempt Question 11

Allow about 45 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- relevance of the treatment of ideas, information or opinions
 - accuracy of vocabulary and sentence structures
 - variety of vocabulary and sentence structures
 - capacity to structure and sequence responses
 - capacity to use conventions of text types
-

Marks

Question 11 (15 marks)

Answer ONE of the following questions. Write 200–250 words in KOREAN.

- (a) Write a letter to your Korean penfriend describing a special Australian celebration you have experienced. **15**

OR

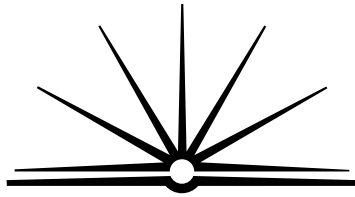
- (b) You have just completed your Higher School Certificate exams. Write a diary entry reflecting on how your past year's exam preparation has affected your plans for the next year. **15**

OR

- (c) Imagine you have unexpectedly gone away for the weekend. Write a note to your parents explaining where you have gone and why you have not informed them prior to this note. **15**

End of paper

BLANK PAGE



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2004

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

Korean Continuers

(Section I — Listening and Responding
Part A and Part B)

Transcript

Familiarisation Text

FEMALE: 안녕하세요? 철수?

MALE: 안녕하세요, 영미? 요즘 어떻게 지내요?

FEMALE: 잘 지내요. 철수는요?

MALE: 저도 잘 지내요. 지난 토요일에는 노래방에 갔었어요.

FEMALE: 와아! 참 좋았겠네요.

Section I — Listening and Responding

Part A

Question 1

시드니를 출발해서 서울에 도착 예정인 대한항공 KE812편 비행기에 대한 안내 말씀을 드리겠습니다. 날씨가 바람이 많이 불기 때문에, 지금 일본을 지나고 있는 비행기가 부산에 잠시 머무르겠습니다. 그래서 이 비행기는 오후 5시30분에 도착 예정이었으나 오후 7시30분에 도착하겠습니다.

Question 2

여보세요! 소라?

어디니? 영화가 15분 후면 시작할꺼야.

민수와 보미는 벌써 왔어. 소라야. 너는 매일 늦는구나? 오늘은 무슨 이유로 늦는거니? 우리는 10분 후에 극장에 들어 갈꺼야. 너의 티켓은 네가 사야해. 영화가 끝나면 보자.

Question 3

관광의 섬 제주도로 오세요.

이 섬에 오시면 스트레스가 없습니다. 재미있게 놀 수 있는 놀이들이 많이 있습니다. 바닷가에서 말타기는 2만 8천원이고 점심이 포함되어 있습니다. 제주도는 써핑을 하기가 아주 좋습니다. 그리고 써핑도 배울 수 있습니다. 써핑수업은 한 시간에 7천원입니다. 저녁에는 디스코와 영화를 즐길 수 있습니다. 값이 아주 싸입니다. 디스코와 영화는 각각 5천원이고 매주 수요일 저녁은 7백원에 피자를 먹을 수 있습니다.

Question 4

해나: 당신이 내일 축구경기에 간다는 것을 이해 못 하겠어요. 내일은 우리 어머니의 생신파티예요. 올해도 나 혼자 가야해요? 당신은 우리 가족은 생각하지도 않지요. 왜냐하면 당신은 스포츠만 좋아하니까요.

민호: 미안해요. 하지만 그 축구경기 티켓을 4주전에 샀어요.

해나: 우리의 주말은 항상 같아요. 토요일에는 축구, 일요일에는 야구. 내가 항상 집안일을 해야 돼요? 나는 친구 만날 시간도 없어요. 당신은 텔레비전도 항상 스포츠만 보지요!

민호: 하지만 나는 스포츠를 아주 좋아해요.

해나: 그러나 나는 스포츠를 싫어해요.

Question 5

마이클: 여기가 인천고등학교예요? 나는 호주에서 온 기자 마이클이에요. 학생하고 인터뷰를 하고 싶어요. 지금 시간 있어요?

학생: 네, 미안하지만 시간이 별로 없어요. 빨리 학원에 가야해요.

마이클: 매일 방과 후에 학원에 가요?

학생: 네, 밤 10시까지 학원에 있어요. 또 토요일에도 가요.

마이클: 와! 그러면 가족과 함께 시간을 보내지 않아요?

학생: 네, 그렇지만 괜찮아요. 왜냐하면 우리 부모님이 내가 학원에 가는 것을 더 좋아하세요. 그리고 나는 수학은 잘 하지만 과학은 못 해서 학원에 꼭 가야해요. 나는 우리 학교에서 과학을 제일 잘 하고 싶어요.

마이클: 잠 잘 시간이 있어요? 학생들은 잠을 많이 자야해요.

학생: 모든 학생들은 항상 피곤해요.

마이클: 그러면 여가시간은 있어요? 친구 만날 시간도 없겠네요?

학생: 아니요, 있어요. 친구는 학교와 학원에서 만나요. 하지만 나의 여가시간은 일요일이고 나는 그 시간에 잠을 자요.

마이클: 왜 그렇게 열심히 공부를 해요? 결혼을 하면 여자는 집에 있잖아요.

학생: 우리 부모님이 말씀하시기를 좋은 남편을 만나려면 공부를 열심히 해야 된대요. 그러나 나는 좋은 직업을 갖고 싶어요. 미안해요. 학원이 10분 후에 시작해요. 지금 가야해요.

Section I — Listening and Responding

Part B

Question 6

점원: 무엇을 도와 드릴까요?

손님: 우리 아들을 위해서 책상, 의자 그리고 책꽂이를 사고 싶어요.

점원: 네. 이리로 오세요.

손님: 우리 아들은 12살이지만 아주 커요. 그래서 크고 튼튼한 책상 하나하고 의자를 사고 싶어요. 나무 책상이어야만 해요. 나는 플라스틱은 안 좋아해요. 값은 비싸도 괜찮아요. 이것은 할아버지가 주시는 초등학교 졸업 선물이에요.

점원: 책꽂이는 어떤 것을 사고 싶으세요?

손님: 우리 아들은 벌써 책이 50권이나 있어요. 그래서 큰 책꽂이가 필요해요.

점원: 그러면, 여기 이 공부방 가구는 어때요?

Question 7

강 선생님: 민 선생님, 내년에 고등학교 2학년 학생들과 경주로 수학여행을 가지지요? 버스로 가세요? 기차로 가세요?

민 선생님: 아직 잘 모르겠어요. 기차로 가는 것이 버스로 가는 것보다 편해요. 버스는 시간이 더 걸려요. 하지만 기차보다 비싸지 않아요. 비행기로는 아주 비싸요.

강 선생님: 어디에 머무를 계획이에요?

민 선생님: 좋은 호텔이 하나 있어요. 이 호텔은 온돌방이에요. 열명이 한 방을 써요. 다른 호텔은 조금 비싸요. 그러나 침대방이 있고 한 방에 4명만 써요. 아침이 포함되어 있어요.

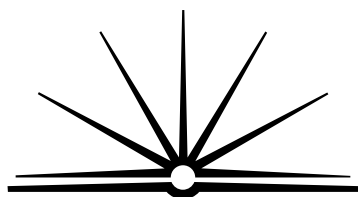
강 선생님: 경주에서 무엇을 할 계획이에요?

민 선생님: 할 수 있는 것이 많아요. 경주에는 역사적인 곳이 많아요. 그리고 등산도 할 수 있고, 박물관과 시장, 그리고 놀이 공원에도 갈 수 있어요. 또한 연못에서 낚시도 할 수 있어요. 그러나 우리는 이틀 밖에 머물지 않을 거예요.

강 선생님: 돈이 얼마나 드는지 알아요?

민 선생님: 잘 모르겠어요. 하지만 약 30만원에서 50만원 쯤 될거예요.

강 선생님: 아주 재미있겠네요.



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2004

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Korean Continuers

Section II Part A Answer Booklet

Instructions

- Answer Questions 8–9 in this answer booklet
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Section II — Reading and Responding

Part A – 20 marks
Attempt Questions 8–9

Read the texts on pages 9–11 of the question paper, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided.

Marks

Question 8 (8 marks)

(a) What do the three wage-earners have in common? **2**

.....

.....

.....

.....

(b) What is Cheolmin’s opinion about earning lots of money? **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(c) Describe the similarities and differences in Yumi and Hyaejin’s circumstances. **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 9 (12 marks)

(a) What is the most suitable heading for this newspaper article? **1**

- (A) Older tourists are good for the tourist industry
- (B) The 'real' Korea or the tourist dollar
- (C) Korean markets need to attract tourists
- (D) The tourist industry must make changes

(b) From the article, what are some of the problems identified by tourists in Korea? **2**

.....

.....

.....

.....

(c) Describe the differences in the article between the older and younger tourist. **4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 9 continues on page 4

Question 9 (continued)

- (d) To what extent is this article supportive of the foreign tourist industry? **5**
Support your answer with evidence from the text.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 9